

## Michel NAGGAR

Tel : +33 6 30 51 30 21

[michelnaggar@gmail.com](mailto:michelnaggar@gmail.com)

[www.michelnaggar.com](http://www.michelnaggar.com)

FRANCE



Jan 2008 – today

### Freelance Translator

AE - SIRET : 511 195 398

I am a native French speaker and I have been living/working in an English-speaking environment for the past 35 years, and therefore I have an excellent knowledge of both languages. I'm French, I live in France and have been working as a freelance translator, providing translation, transcription, localization and proofreading services since Jan 2008. I hold an Engineering degree and have over 27 years of technical and marketing experience in a multinational telecommunication company. Throughout my career I was permanently led to translate, author, copyedit and proofread marketing and technical documents, user guides, installation guides, maintenance manuals, technical specifications, tenders, presentations, brochures, campaigns, press releases and telemarketing letters. I am flexible on rates and always come to a suitable agreement with my clients. I provide very fast turnabout, while always maintaining work of the highest quality.

#### Services

Translation, Transcription, Editing/proofreading, Website localization, Software localization.

#### Expertise

Telecommunications, IT (Information Technology), Computers (general), Software, Systems, Networks, Marketing / Market Research, Internet, e-Commerce.

#### Software

SDL Trados, Microsoft Word, PowerPoint, Excel, Adobe Photoshop, Dream Weaver, Flash, Frame Maker, In Design.

#### Languages

English to French

#### Professional experience

Jan 2008 - today

#### Freelance Translator

Nov 1981 – Oct 2008

#### Alcatel-Lucent

27 years of professional experience in the Telecommunication industry covering activities ranging from field technical operations to communication, marketing and business development.

#### Education

SEP 75 - JUN 81

Engineering Degree

B.Sc. in MATERIALS ENGINEERING with Honors – Specialization in ELECTRONICS

#### Interest

Tennis, golf, photography, video, music and cinema

#### Web site

[www.michelnaggar.com](http://www.michelnaggar.com)

PROZ profile page <http://www.proz.com/profile/1048082>